

L'ART

De toucher Le Clavecin,

Par

MONSIEUR COUPERIN

Organist du Roi, &c

Dedié

A SA MAJESTE

Prix 10. ^{tt} en blanc

A PARIS

Chés { L'Auteur rue de Louvois au Marais
Le Sieur Bouvin rue S^t Honoré à la Regle d'or
proche la rue des Bourdonnois

AVEC PRIVILÉGE DU ROI.

1717

gravé par Bercy

AU ROI

SIRE

Les marques de bonté, et de satisfaction que le feu ROI, vôtre bisayeul, m'a donné pendant vingt trois-ans. en écoutant mes ouvrages ; Celles de vôtre Auguste père à qui j'ai eu l'avantage d'enseigner la composition, et l'accompagnement pendant plus de douze ; et la réussite flatteuse que mes pièces de Clavecin ont eues jusqu'ici dans le public, paroissent de préjugés favorables pour le Livre que j'ai l'honneur de présenter à VÔTRE MAJESTÉ si séparément de celui d'être à elle, je puis apprendre dans quelques années quelle l'ait approuvé ; alors, rien ne sera plus capable de remplir les vœux de celui qui est avec le plus profond respect

DE VÔTRE MAJESTÉ

SIRE

*Le très humble, et très
fidèle serviteur, et sujet*

Couperin

Préface

La Méthode que je donne icy est unique, et n'a nul rapport à la Tablature, qui n'est qu'une science de Nombres mais j'y traite sur toutes choses (par principes démontrés) du beau-Toucher du Clavecin. J'y crois même donner des Notions assés claires (du goût qui convient à cet instrument) pour être aprouvé des habiles, et aider ceux qui aspirent à le devenir. Comme il y a vne grande distance de la Grammaire, à la Déclamation; il y en a aussi vne infinie entre la Tablature, et la façon de bien-jouer. Je ne dois donc point craindre que les gens éclairés s'y méprenent; je dois seulement exhorter les autres à la docilité, et à se dépoüiller des préventions qu'ils pouroient avoir au moins les dois-je assurer tous, que ces principes sont absolument nécessaires pour parvenir à bien exécuter mes Pièces

Prix des livres de Clavecin de L'auteur
— en Blanc —

<i>1^{er} livre, Contenant 5. Ordres de Pièces</i>	<i>18.^{tt}</i>
<i>2^{me} livre, Contenant 7. Ordres de Pièces</i>	<i>20.^{tt}</i>
<i>3^{me} livre Contenant 7. Ordres de Pièces, et 4. Concerts</i>	<i>22.^{tt}</i>
<i>L'art de Toucher le Clavecin</i> <i>y Compris huit Preludes..</i>	<i>10.^{tt}</i>

Plan de cette methode.

La position du corps, Celle des mains, Les agrémens qui Seruent au jeu, Des petits exercices = préliminaires, et essentiels, pour paruenir à bien jouer, Quelques remarques Sur la maniere de bien doigter; relatives à beaucoup d'endroits de mes deux livres de Pièces, huit préludes Diversifiés, proportionnés au progrès que je suppose qu'on doit faire; dont les doigts sont chiffrés, Et que j'ai entremêlés d'observations pour exécuter avec goust, Sont les parties de cet ouvrage.

La modestie de quelques-uns des plus habiles Maîtres de Clavecin qui sans répugnance

²
m'ont fait L'honneur à différentes fois de
venir me consulter Sur la maniere, Et le
goust de toucher mes pieces me fait esperer
que Paris, la Province, et les Étrangers,
qui tous les ont reçues favorablement, me
Sçauront gré de leur donner une méthode
Sure, pour les bien. excecuter; et même c'est
ce qui ma déterminé à la donner entre
mon premier Livre de pieces et le Second
qui vient d'estre mis au jour

Pour la facilité de ceux qui jouent les
pieces de mes deux livres; j'expliqueray,
et je chifreray les endroits les plus équivoques;
et l'on pourra tirer de ces exemples, des conse=
quences utiles pour d'autres occasions.

L'âge propre à commencer Les enfans⁵,
est de Six, à Sept ans: non pas que cela doive
exclure Les personnes plus avancées: mais,
naturellement, pour mouler; et former des mains
à L'exercice du Clavecin, le plutôt, est le mieux;
et comme la bonne-grace y est nécessaire il
faut commencer par la position du corps.

Pour être assis d'une bonne hauteur, il faut
que le dessous des coudes, des poignets, et des
doigts soit de niveau: ainsi on doit prendre
une chaise qui s'accorde à cette règle.

On doit mettre quelque chose de plus, ou de
moins haut sous les pieds des jeunes personnes,
à mesure qu'elles croissent: afin que leurs pieds
n'étant point en l'air, puissent soutenir le corps
dans un juste équilibre.

⁴ La Distance à laquelle une personne formée doit être du clavier est à peu près de neuf pouces, à prendre de la ceinture; et moindre à proportion pour les jeunes personnes.

Le milieu du corps, et celui du clavier doivent se rapporter.

On doit tourner, un tant soit peu le corps sur la droite étant au clavecin: ne point avoir les genoux trop serrés; et tenir ses pieds vis-à-vis l'un de l'autre; mais surtout le pied droit bien en dehors.

À l'égard des grimaces du visage on peut s'en corriger soy-même en mettant un miroir sur le pupitre de l'épinette, ou du clavecin.

5.
Si vne personne a un poignet trop hault
en jouant, le Seul remède que j'aye trouvé, est
de faire tenir vne petite baguette = pliante
par quelqu'un, laquelle sera passée par
dessous le poignet d'effectueux; et en même =
tems par dessous L'autre poignet. Si le
dэффaut est opposé, on fera le Contraire. Il
ne faut pas, avec cette baguette, contraindre
absolument celuy, ou celle qui joue. Petit-à-
=petit ce dэффaut se corige; et cette invention
m'a Serue très utilement.

Il est mieux, et plus Séant de ne point
marquer la mesure de la Teste, du corps,
ny des pieds. Il faut avoir un air aisé à son
clavécin: Sans fixer trop la Vuë sur quel-

⁶
que objet, ny L'auoir trop vague: enfin regarder La compagnie, S'il S'en trouve, comme Sy. on n'étoit point occupé d'ailleurs Cet avis n'est que pour ceux qui jouent Sans le secours de Leurs Livres.

On ne doit Se Servir d'abord que d'une épinette, ou d'un Seul clavier de clavecin pour la premiere jeunesse; et que L'une, ou L'autre Soient emplumés tres foiblement; cet article étant d'une consequence infinie, La belle execution dépendant beaucoup plus de la Souplesse, et de la grande Liberté des doigts, que de la force; en Sorte que dès Les commencemens Sy on Laisse jouer un enfant Sur deux claviers, j'l faut de toute

nécessité qu'il outre ses petites-mains pour⁷
faire parler les touches; et delà viennent les
mains mal-placées, et la dureté du jeu.

La Douceur du Toucher dépend encore
de tenir ses doigts le plus près des touches
qu'il est possible. Il est sensé de croire,)
L'expérience à part (qu'une main qui tombe de
haut donne un coup plus sec, que sy elle tou-
-choit de près; et que la plume tire un son
plus dur de la corde.

Il est mieux, pendant les premières Leçons
qu'on donne aux enfans de ne leur point
recommander d'étudier en l'absence de la
personne qui leur enseigne: Les petites per-
-sonnes sont trop dissipées pour s'assujétir

8^e à tenir leurs mains dans la Situation qu'on leur a prescrite: pour moy, dans les commencemens des enfans j'emporte par précaution la clef de L'instrument Sur lequel je leur montre, afin qu'en mon absence ils ne puissent pas déranger en un instant ce que j'ay bien Soigneusement posé en trois quarts d'heures.

Séparément des agrémens usités, comme les tremblemens, pincés, ports-de-voix &c j'ay toujours fait faire à mes élèves de petites évolutions des doigts, soit de passages, ou de batteries diversifiées à commencer par les plus Simples, et Sur les tons les plus naturels; et insensiblement je les ay menés jusqu'aux plus Légers, et aux

plus transposés; Ces petits Exercices qu'on ne Sçaurroit trop multiplier, Sont autant de matériaux tout prêts à mettre en place; et qui peuvent Servir dans beaucoup d'occasions. J'en donneray quelques modèles à la Suite des agrémens cy-après, Sur Lesquels on en pourra imaginer d'autres.

Les personnes qui Commencent tard, ou qui ont été mal-montrées feront attention que comme les nerfs peuvent être endurcis, ou peuvent avoir pris de mauvais plis, elles doivent Se dénouer, ou Se faire dénouer Les doigts par quelqu'un, avant que de Se mettre au Clavecin; C'est adire Se tirer, ou Se faire

tirer Les doigts de tous les Sens; cela met d'ailleurs les Esprits en mouvement; et l'on Se trouve plus de liberté.

La façon de doigter Sert beaucoup pour bien jouer: mais, comme il faudroit un volume entier de remarques, et de passages variés pour démontrer ce que je pense; et ce que Je fais pratiquer à mes élèves, je n'en donneray icy qu'une notion generale. Il est Sûr qu'un Certain chant, qu'un certain passage étant fait d'une certaine façon, produit à L'oreille, de la personne de goût, un effet différent.

Réflexion

Beaucoup de personnes ont moins de disposition à faire des tremblemens, et des ports-de-voix de certains doigts: dans ce cas je conseille de ne point négliger de les rendre meilleurs en les exerçant beaucoup. Mais, comme en même tems les meilleurs doigts se perfectionnent auſſy, j'l faut s'en servir par préférence aux moindres, sans aucun égard à l'ancien usage de doigter, qu'il faut quitter, en faveur du bien-jouer d'aujourd'huy.

Autre Réflexion.

On devrait ne commencer à montrer la tablature aux enfans qu'après qu'ils ont une certaine quantité de piéces dans les mains: Il est presque impossible, qu'en regardant leur Livre, les doigts ne se dérangent; et ne se contorsionnent: que les agrémens même n'en soient altérés; d'ailleurs, La mémoire se forme beaucoup mieux en aprenant par-cœur.

Autre Réflexion.

Les hommes qui veulent arriver à un certain degré de perfection ne devraient

13

jamaïs faire aucun exercice pénible
de leurs mains. Celles des femmes, par
La raison contraire, sont généralement
meilleures. J'ai déjà dit, que la souplesse
des nerfs contribue beaucoup plus, au
bien-jouer, que la force; ma preuve est
sensible dans la différence des mains
des femmes, à celles des hommes; et de
plus, La main gauche des hommes, —
dont ils se servent moins dans les —
exercices, est communément la plus —
Souple au clavecin.

dernière Réflexion.

Je crois qu'on n'a pas douté en lisant jusqu'ici, que
je n'aye supposé, qu'on a dû enseigner d'abord aux enfans,
Le nom des notes du clavier.

¹⁴ Petite dissertation, Sur la manière de doigter, pour parvenir à L'intelligence des agrémens qu'on va trouver.

J'établis par rapport à cette méthode, /
Séparément de mon usage / qu'on com-
mencera par compter Le poulce, de
chaque main, pour Le premier = doigt;
en sorte que les chiffres front ainsi.

main gauche
5.4.3.2.1.

main droite
1.2.3.4.5.

Cette intelligence servira pour les
renvois de beaucoup d'endroits de mes
pièces / équivoques pour les doigts / que
je tâche d'éclaircir. On connoitra par

La pratique, combien le changement d'un¹⁵
doigt, à un autre, sur la même note, Se-
ra utile; et quelle liaison cela donne
au jeu.

Les sons du clavecin étant décidés, &
chacun en particulier; et par consequent
ne pouvant être enflés, ny diminués: il
à paru presque insoutenable, jusqu'à pré-
sent, qu'on put donner de L'âme à cét ins-
trument: cependant, par les recherches
dont j'ay appuyé le peu de naturel
que le ciel ma donné, je vais tâcher
de faire comprendre par quelles raisons
j'ay sçu acquérir Le bonheur de toucher
Les personnes de goût qui m'ont fait

¹⁶ L'honneur de m'entendre; et de former
des élèves qui peut-être, me Surpassent.
L'impression-sensible que je propose,
doit son effet à La cessation; et à la
suspension des sons, faites à propos; et
selon les caractères qu'exigent les chants
des préludes, et des pièces. Ces deux
agrémens par leur opposition, Laissent
L'oreille indéterminée: en sorte que dans
Les occasions ou les instrumens à archet
enfient leurs sons, La Suspension de
ceux du clavecin Semble, | par un effet
contraire | retracer à L'oreille La chose
Souhaitée.

J'ay déjà expliqué, par des valeurs

de notes, et par des silences, L'aspiration¹⁷,
et la suspension, dans La table des
agrémens qui est à la fin de mon
premier Livre: mais, j'espere que
L'idée que j'en viens de donner / quoy
que succante / ne sera pas inutile aux
personnes susceptibles de sentiment.

Ces deux noms / d'aspiration, et de
Suspension / auront, sans doute, paru
nouveaux: mais, au moins si quelqu'un
se vante d'avoir pratiqué L'une, et
L'autre, je ne crois pas qu'on me sçache
mauvais gré, en general, d'avoir rompu
La glace, en appropriant à ces deux
sortes d'agrémens, des noms qui convien-

nent à Leurs effets ; d'ailleurs j'ay jugé qu'il étoit mieux de s'entendre Les uns, et les autres dans un art aussi estimé, et aussi pratiqué qu'est celuy de toucher le clavecin.

Quant à L'effet-sensible de L'aspiration il faut détacher la note, sur laquelle elle est posée, moins vivement dans les choses tendres, et lentes, que dans celles qui sont légères, et rapides.

À L'égard de la suspension, elle n'est gueres usitée que dans les morceaux tendres, et lents. Le silence qui précède la note sur laquelle elle est marquée doit être réglé par le goût de la personne qui exécute.

Agréments qui servent au jeu.

Signe.

pincé = simple.

effet.

C'est la valeur des notes qui doit, en general, déterminer la durée des pincés = doubles, des ports-de-voix = doubles; et des tremblemens.

pincé = double.

effet.

Tout pincé doit être fixé sur la note où il est posé: et pour me faire entendre, je me sers du terme de, Point = d'arrêt, qui est marqué cy-dessous par une petite étoile; ainsi les batemens; et la note où l'on s'arrête, doivent tous être compris dans la valeur de la note essentielle.

Exemple *

pincé = double

Le pincé = double, dans le Toucher de L'orgue, et du clavecin, tient lieu du martèlement dans les instruments à Archet.

1^{er} progres en montant.

2^{eme} progres en montant.

maniere pour Lier plusieurs pincés de suite par degrés conjoints, en changeant de doigt sur la même note.

1^{er} progres en descendant.

2^{eme} progres en descendant.

1.^{er} progrès en descendant.

même manière
pour les pincés -
= Liés de la main
gauche. ~

1.^{er} progrès en montant.

2.^{eme} progrès en descendant.

2.^{eme} progrès en montant.

Les pincés = diésés et bémolisés que j'ay introduits dans la gravure de mes pieces, ne sont pas inutiles: d'autant qu'on pourroit souvent faire les uns pour les autres, contre mon intention. ~

Le port-de-voix étant composé de deux notes de valeur, et d'une petite note = perdue. ~ J'ay trouvé qu'il y a deux manières de les douter: dont, Selon moi L'une est préférable à L'autre. ~

Les notes = de = valeur des, ports = de = voix sont marquées par de petites croix dans les exemples cy = après. ~

façons modernes

premier progrès.

second progrès.

Je ne passe La manière ancienne que dans les occasions ou la main se trouve obligée de faire deux parties différentes. alors on est trop gêné: sur tout quand les parties sont éloignées l'une de l'autre. ~ Ou lorsque le doigt vient de descendre.

façons anciennes

troisième progrès.

quatrième progrès.

RAISONS DE PREFERENCE
 POUR LA FACON NOUVELLE
 DES PORTS-DE-VOIX

*Le doigt marqué 3. dans le troisieme
 progrès; et le doigt marqué 4. dans le qua-
 trieme, étant obligés de quitter la derniere
 croche de valeur où il y à une petite croix,
 pour rebatre la petite note perdue, laissent
 moins de liaison qu'au premier progrès, où
 le doigt marqué 3. est plutot remplacé par
 le doigt 2; et au second progrès ou le doigt
 4. L'est aussi plutot par le doigt marqué 3.*

*J'ai éprouvé que sans voir les mains
 de la personne qui joue, je distingue si les
 deux batemens, en question, ont été faits*

d'un même doigt: ou de deux doigts différens. Mes élèves le sentent comme moi. De là je conclus qu'il y a un vray, dont je me raporte à la pluralité de sentimens.

Il faut que la petite note perdue d'un port-de-voix, ou d'un coulé, frappe avec l'harmonie: c'est à dire dans le tems qu'on devoit toucher la note de valeur qui la suit.

Il seroit tres utile de pouvoir exercer les jeunes personnes à faire des tremblemens de tous les doigts: mais comme cela dépend en partie de la disposition naturelle; et que quelquesunes ont plus ou moins de liberté, et de force, de certains doigts; Il faut laisser ce choix aux personnes qui les instruisent.

25

Les tremblemens les plus usités de la main droite se font du troisième doigt avec le second; et du 4.^{ème} avec le 3.^{ème}. Ceux de la main gauche se font du premier doigt avec le second; et du 2. avec le 3.

Quoi que les tremblemens soient marqués égaux, dans la table des agrémens de mon premier livre; ils doivent cependant commencer plus lentement qu'ils ne finissent: mais, cette gradation doit être imperceptible.

Sur quelque note qu'un tremblement soit marqué, il faut toujours le commencer sur le ton, ou sur le demi-ton au dessus.

Les tremblemens d'une Valeur un peu considerable, renferment trois objets; — qui dans L'exécution ne paroissent qu'une même chose. 1.° L'appuy qui se doit former sur la note au dessus de L'essentielle. 2.° Les batemens. 3.° Le point-d'arrest.

Exemple



A L'égard des autres tremblemens ils sont arbitraires. Il y en a d'appuyés; d'autres si courts qu'ils n'ont ny appuy, ny point d'arrest. On en peut faire même d'aspirés;

25
Je renvoie le lecteur aux pages 74. ~
et 75 de mon premier livre) pour le
reste des agrèmens qui servent au jeu;
ils y sont suffisamment détaillés; et
expliqués

Il m'arrivera peut-être dans les re-
=marques que j'é ferai dans la suite, sur
les endroits de mes pièces) difficiles à
doigter / de reparler des agrèmens,
de redire Les mêmes choses; et de répèter
les mêmes termes: mais, comme ce sera
= toujours à L'occasion de quelque ~
= progrès différent, je préfèrerai L'uti-
= lité qui en résultera à la grande prè-
= cision du discours.

Avant que de passer aux petits exercices qu'il faut pratiquer pour parvenir aux pièces, on fera attention, que les tremblements, pincés, ports-de-voix, batteries, et passages, doivent d'abord être pratiqués très lentement; que les pièces même ne scauroient être apprises avec trop de soin. En jouant six pièces / de différents caractères / avec régularité, on se met en état d'en jouer beaucoup d'autres; et au contraire, La quantité / aux jeunes personnes, sur tout / entraîne après soi un désordre dont on à beaucoup de peine à les faire revenir.

27

Il seroit bon que Les parens, ou
ceux qui ont L'inspection generale sur
les enfans, eussent moins d'impatience,
et plus de confiance en celui qui ensei-
gne, Sures d'avoir fait un bon choix
en sa personne, et que L'habile Mai-
tre de son côté, ut moins de condes-
cendances.



EVOLUTIONS

OU PETITS EXERCICES

POUR FORMER LES MAINS

progrès des tierces en montant

en descendant

progrès de quarts montant

en descendant

progrès de quintes en montant, et en descendant

progrès des sixièmes

Tous ces progrès se doivent accorder sur tous les tons, et demi-tons du clavier.

progrès de Septièmes

progrès d'Octaves

Manière plus comode pour Les tous diésés, et bémolisés,

Manière ancienne de faire plusieurs tierces de suite

Cette manière ancienne n'avoit nulle Liaison. Celle qui suit est la vraie

façon moderne pour couler ces memes tierces

Je suis persuadé que peu de personnes dans Paris restent entetés des vieilles maximes; Paris étant le centre du bon Mais comme il n'a encor paru jusqu'ici nulle méthode qui traite du bien-jouer; et que celle-cy pourra passer ailleurs, j'ay cru n'y devoir rien omettre.

fussent faits. Je m'en tiens, simplement, à exhorter les jeu-³¹
 =nes gens à sy prendre de bonne heure. Sy cet usage
 s'introduisoit, cela ne causeroit nul inconuenient pour la-
 plupart des pièces qui sont déjà composées, puisqu'il ne
 seroit question / dans de certains endroits / que d'augmenter
 un tremblement à la tierce de celui qui seroit marqué
 naturellement.

Progrès de tremblemens enchainés, par
 la manière de changer de doigt sur une même note..

Exemple

The musical example consists of four staves. The first staff shows a sequence of notes with fingerings 2, 3, 4-3, 4-3, and 4-3. The second staff shows notes with fingerings 4-5, 4-2, and 4-2. The third staff shows a note with fingering 3-4. The fourth staff shows notes with fingerings 4-3 and 5-4.

Ces deux chiffres, sur une même note, marquent le changement d'un
 doigt à un autre: avec la différence, que, le chiffre le plus considerable
 étant posé le premier, indique, qu'il faut monter en suite; et que
 le moindre, au contraire, sert à descendre.

*progrès de tierces pour
la main gauche*

Handwritten musical notation for the first section, 'progrès de tierces pour la main gauche'. It consists of five staves of music in G major, 6/8 time. The first staff begins with a treble clef, a G-clef, and a 6/8 time signature. The music features a sequence of eighth-note chords moving in thirds. The second staff contains a double bar line and a sharp sign. The third staff contains a double bar line and a sharp sign. The fourth staff contains a double bar line and a sharp sign. The fifth staff contains a double bar line and a sharp sign.

A single staff of musical notation in G major, 6/8 time, showing a sequence of eighth-note chords moving in thirds. It begins with a treble clef, a G-clef, and a 6/8 time signature.

*La même chose sur les autres
tons, et demi-tons.*

progrès des quartes

Handwritten musical notation for the second section, 'progrès des quartes'. It consists of five staves of music in G major, common time. The first staff begins with a treble clef, a G-clef, and a common time signature. The music features a sequence of eighth-note chords moving in fourths. The second staff contains a double bar line and a sharp sign. The third staff contains a double bar line and a sharp sign. The fourth staff contains a double bar line and a sharp sign. The fifth staff contains a double bar line and a sharp sign.

progres de quintes.

Musical notation for the section 'progres de quintes'. It consists of five staves of music in G major, 6/8 time. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and accidentals (sharps and flats). The first staff begins with a treble clef, a G-clef, and a 6/8 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several instances of slurs and dynamic markings like 'm' (marcato). The section ends with a double bar line.

progres de Sixtiemes

Musical notation for the section 'progres de Sixtiemes'. It consists of six staves of music in G major, 6/8 time. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and accidentals. The first staff begins with a treble clef, a G-clef, and a 6/8 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several instances of slurs and dynamic markings like 'm' (marcato). The section ends with a double bar line.

bateries

Musical notation for the section 'Je diray deux mots...'. It consists of one staff of music in G major, 6/8 time. The notation includes various rhythmic patterns, slurs, and accidentals. The staff begins with a treble clef, a G-clef, and a 6/8 time signature. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often beamed together. There are several instances of slurs and dynamic markings like 'm' (marcato). The section ends with a double bar line.

*Je diray deux mots cy-apres
à l'occasion des bateries*

progrès de Septièmes

The musical notation consists of four staves in G major, 3/4 time. The first staff shows a sequence of chords: G7, C7, F7, and D7, with a final G7. The second staff illustrates 'cadence imparfaite' with a G7 chord resolving to a C7 chord, and 'autres cadences' with a G7 chord resolving to a C7 chord and a G7 chord resolving to a D7 chord. The third staff shows 'autres' with a G7 chord resolving to a C7 chord and a G7 chord resolving to a D7 chord. The fourth staff shows a G7 chord resolving to a C7 chord and a G7 chord resolving to a D7 chord.

*Il est bon que ceux qui instruisent Les ~
jeunes gens leurs insinuent insensiblement
la connoissance des intervalles, des modes;
de leurs cadences, tant parfaites, qu'impar-
faites; des accords, des suppositions cela
leur forme une espece de mémoire locale qui
les rend plus sûres; et qui sert à les remettre,
avec connoissance, Lorsqu'ils ont manqué.*

A propos des batteries, ou arpègemens
dont j'ay promis de parler cy devant; Et
dont L'origine vient des Sonades, Mon
avis seroit qu'on se bornât un peu sur
la quantité qu'on en joue sur le Clavecin.
Cet instrument a ses propriétés, comme le
Violon a les siennes. Si le clavecin n'enfle
point ses sons; Si les batemens redoublés
sur une même note ne lui conviennent
pas extrêmement; il a d'autres avantages,
qui sont, La précision, La netteté, Le bril-
lant; Et L'étendue. On devroit donc pren-
dre un milieu, qui seroit, de pratiquer
quelquesfois les légèretés des Sonades,
et d'éviter les morceaux lents qui si ~

rencontrent, dont les basses ne sont point
faites pour y joindre les parties lûtées,
et sincopées qui conviennent au clavecin.
Mais, les françois devorent volontiers
Les nouveautés, aux dépens du vrai qu'ils
croient saisir mieux que les autres na-
-tions. Après tout, il faut demeurer d'ac-
-cord que les pièces faites exprès pour
le clavecin y comprendront toujours mieux
que les autres. Cependant dans les légè-
-retés des Sonades il y a des morceaux
qui réussissent assez bien sur cet instru-
-ment. Ce sont ceux où le dessus, et la
basse travaillent toujours comme, par
exemple: L'allemande ~~et~~ après

Allemande.

Légerement

*L'auteur la composé
express.*

The first system of the score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a common time signature (C). The lower staff is in bass clef. The music begins with a treble clef and a common time signature. The first few measures show a melodic line in the treble and a supporting bass line. There are some accidentals, including a sharp sign, and dynamic markings like 'm' (marcato).

The second system continues the piece with two staves. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes, indicating a lively tempo. There are various accidentals and dynamic markings throughout the system.

The third system continues the piece. The word *Reprise.* is written in the middle of the system, indicating a repeat or a return to a previous section. The notation remains consistent with the previous systems.

The fourth system continues the piece. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes, indicating a lively tempo. There are various accidentals and dynamic markings throughout the system.

The fifth and final system of the score. It concludes with a double bar line and a fermata. The word *Fin.* is written at the end of the system. The notation is dense with sixteenth and thirty-second notes, indicating a lively tempo. There are various accidentals and dynamic markings throughout the system.

Ce qui détermine les personnes médiocrement habiles à s'attacher aux Sonnades, c'est qu'il y entre peu d'agrèmens: surtout, dans les batteries: Mais, qu'en arrive t'il! Ces mêmes personnes se rendent incapables pour toujours de pouvoir jouer les vraies pièces de clavecin: Au contraire celles qui ont bien joué des pièces d'abord; exècutent les Sonnades parfaitement.

Avant que de passer aux remarques sur la manière de bien doigter, relatives aux endroits équivoques de mes deux Livres de clavecin; J'ai cru qu'il ne seroit pas inutile de dire un mot sur

39
les mouvemens françois, et la différence
qu'ils ont avec ceux des italiens

Il y a selon moy dans notre fa-
çon d'écrire la musique, des deffauts
qui se raportent à la manière d'écrire
notre langue. C'est que nous écrivons
différemment de ce que nous exécutions.
ce qui fait que les étrangers jouent
notre musique moins bien que nous
ne fessons la leur. au contraire les
Italiens écrivent leur musique dans
les vraies valeurs qu'ils l'ont pensée.
Par exemple. nous pointons plusieurs
croches de suites par degrés-conjoints;
Et cependant nous les marquons égales,

notre usage nous a asservis ; Et nous continuons.

Examinons donc d'où vient cette contrariété !

Je trouve que nous confondons ~
 la Mesure avec ce qu'on nomme Ca-
 = dence, ou Mouvement. Mesure, ~
 définit La quantité, et L'égalité des
 tems et Cadence, est proprement
 L'esprit, et L'âme qu'il y faut joindre
 Les Sonades des Italiens ne sont
 gueres susceptibles de cette Cadence. ~
 Mais, tous nos airs de violons, nos
 Pièces de Clavecin, de violes &c. ~

41

désignent, Et semblent vouloir exprimer
quelque sentiment: Ainsi, n'ayant
point imaginés de signes, ou caractères
pour communiquer nos idées particu-
= lières, nous tâchons d'y remédier en
marquant au commencement de nos
pièces par quelques mots, comme, ~
Tendrement, Vivement &c, à
= peu= près, ce que nous voudrions faire
entendre. Je souhaite, que quelqu'un
se donne la peine de nous traduire,
pour l'utilité des étrangers; Et puisse
leur procurer les moyens de juger de
L'excélence de notre Musique Instru-
= mentale.

⁴² A l'égard des pièces tendres qui se jouent sur le clavecin, Il est bon de ne les pas jouer tout à fait aussi lentement qu'on le feroit sur d'autres instrumens; à cause du peu de durée de ses sons La cadence, et le goût pouvant s'y conserver indépendamment du plus, ou du moins de lenteur.

Je finis ce discours par donner un conseil à ceux qui veulent réussir parfaitement dans les pièces. C'est d'estre deux ou trois ans avant que d'apprendre l'accompagnement. Les raisons que j'en donne sont fondées 1.° Les basses continues qui ont un progrès chantant,

43

devant être exécutées de la main gau-
che avec autant de propreté que les
Pièces, il est nécessaire d'en sçavoir fort
bien jouer. 2.° La main droite dans L'ac-
compagnement n'étant occupée qu'à
faire des accords, est toujours dans une
extension capable de la rendre tres-
roide; ainsi les pièces qu'on aura apri-
ses d'abord, serviront à prévenir cet in-
convénient. Enfin la vivacité, avec
laquelle on se porte à exécuter la mu-
sique à L'ouverture du Livre, entrâ-
nant avec soi une façon de toucher
ferme, et souvent pesante, le jeu couré-
risque de s'en ressentir, à moins qu'on

n'exerce les pièces alternativement avec
L'accompagnement

S'il étoit question d'opter entre L'ac-
=compagnement, et les Pièces, pour porter
l'un, ou l'autre à la perfection, je sens ~
que l'amour=propre, me feroit préférer
les Pièces à L'accompagnement. Je con-
=viens que rien n'est plus amusant pour
sou-même; Et ne nous lie plus avec ~
les autres que d'estre bon=accompagna-
=teur: mais, quelle injustice! C'est le ~
dernier qu'on louë dans les concerts
L'accompagnement du clavecin dans ces
occasions, n'est considéré que comme les
fondemens d'un édifice qui cependant

45

Soutiennent tout; Et dont on ne parle presque jamais au lieu que quelqu'un qui excelle dans les pièces jouit seul de l'attention, et des applaudissemens de ses auditeurs.

Il faut surtout se rendre très délicat en claviers, et avoir toujours un instrument bien emplumé. Je comprends cependant qu'il y a des gens à qui cela peut estre indifférent; parcequ'ils jouent également mal sur quelque instrument que ce soit.

Endroits, de mon premier
Livre de pièces de Clavecin,
difficiles à doigter

à *La milordine*

page 6. dans les 2.^{eme}
et 3.^{eme} mesures de la
troisième portée.

Handwritten musical notation for the first example, showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The notation includes various notes, slurs, and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A signature 'L.C.' is visible on the right.

à la même pièce,

dans les 1.^{ere} 2.^{eme} et
3.^{eme} mesures, des 9.^{eme}
et 10.^{eme} portées.

Handwritten musical notation for the second example, showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The notation includes various notes, slurs, and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A signature 'L.C.' is visible on the right.

Handwritten musical notation for the third example, showing two staves. The top staff is in treble clef and the bottom in bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 12/8. The notation includes various notes, slurs, and fingerings (1, 2, 3, 4, 5). A signature 'L.C.' is visible on the right.

Remarqués quelle liaison Les changemens de
doigts donnent au jeu. Mais, on me dira
qu'il faut plus d'adresse que dans L'ancienne
Manière. J'en conviens.

Dans la seconde partie des Sibériens
page 9, à la 4.^{ème} mesure de la
première portée.

Musical notation for the first example, showing a treble and bass staff. The treble staff contains a sequence of notes with fingerings: 4, 3, 3, 2, 4, 3, 3, 2. The bass staff contains a sequence of notes with fingerings: 2, 2, 2, 2. A signature 'L.C.' is present to the right of the notation.

Comme la 2.^{ème} et la 4.^{ème} de ces quatre notes =
=coulées, sont celles qui supposent la vraie =
=harmonie contre la basse, il est nécessaire qu'elles
soient Touchées des mêmes doigts que si le chant
étoit simple, et sans notes d'intervales

Exemple. cy après

Musical notation for the second example, showing a treble staff with notes and fingerings: 3, 2, 3, 2. A signature 'L.C.' is present below the staff.

Ainsi, des endroits à-peu-près semblables.

Arpègements dans la même page 9,
aux 7.^{ème} et 8.^{ème} portées

Musical notation for the third example, showing a treble and bass staff. The treble staff contains a sequence of notes with fingerings: 3, 3, 2, 3, 5, 1, 3, 5. The bass staff contains a sequence of notes with fingerings: 2, 2, 2, 2. A signature 'L.C.' is present to the right of the notation.

Large musical notation for the fourth example, showing a treble and bass staff. The treble staff contains a complex sequence of notes with fingerings: 4, 2, 3, 5, 3, 2, 1, 3, 5, 3, 2, 3, 5, 1, 3, 5, 4, 2, 1, 4. The bass staff contains a sequence of notes with fingerings: 4, 3, 2, 1, 4, 3. A signature 'L.C.' is present to the right of the notation.

Aux idées heureuses,
page 32. dans les, 3.^{me}, et 4 portées

*U La grande reprise de cette même pièce,
dans les deux dernières mesures des portées 5,
et 6. et dans les première, et seconde mesures
des portées, 7. et 8, qui suivent.*

*Il y a encore quelques endroits assez épineux dans
cette pièce: mais ceux qui sont chiffrés, précédemment,
faciliteront pour les autres.*

Dans la Courante, page 60,
à la dernière mesure de la 9.^{me}
portée, et aux deux premières mesures
de la onzième portée.

49

Dans la Cou-
rante page 61, Il

LCy a un endroit semblable
pour le changement du 4.
au 5.^{me} doigt

Dans La Villers,
page 68, toutes la 13.^{me} portée

À l'égard des ondes qui est la dernière pièce de mon
premier Livre, et dont l'intelligence des vrais doigts est
presque nécessaire dans toute la main droite, je n'ay écrit
que la plus grande partie du dessus, ou, pour mieux dire,
du chant

aux Ondes
page 72. dans le
premier Couplet.

Dans le Second
Couplet.

1. Couplet: 1. 3. 5. — 4. 3. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 1

2. Couplet: 4. 3. 5. 4. 3. 5. 3. 2. 1. 3. 2. 1. 3. 3. 1. 4. 2.

3. Couplet: 3. 3. 1. 1. 2. 2. 3. 1. 4. — 3. 2. 3. 4.

On verra dans le couplet qui suit qu'on peut faire deux notes de suite du même doigt par degrés conjoints, quand la première est aspirée, ou lorsque la seconde est dans la dernière partie d'un temps

4. Couplet: 2. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 4. 4. 5. 2.

5. Couplet: 5. 4. 3. 2. 1. 5. 4. 3. 2. 1. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 3. 2.

6. Couplet: 5. 3. 4. 6. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 3. 2. 3. 4. 5. 3. 2. 3.

7. Couplet: 5. 4. 3. 2. 3. 4. 5. 4. 3. 2. 1. 2. 3. 3. 4. 3. 4. 3. 2. 3. 4. 5.

8. Couplet: 2. 3. 4. 3. 4. 2. 5. 4. 3. 2. 3. 5. 4. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 3. 2. 1. rondceau

Fin des Renvois
du
premier Livre.

On trouvera ceux du second, qui vient de paroître, en suite des préludes cy apres.

51

J'ai composé les huit préludes suivants, sur les tons de mes Pièces, tant de mon premier livre; que du second qui vient d'être mis au jour: ayant remarqué que presque toutes les écolières de clavecin ne savent que le petit prélude par où elles ont été commencées. Non seulement les préludes annoncent agréablement le ton des pièces qu'on va jouer: mais, ils servent à dénoier les doigts; et souvent à éprouver des claviers sur lesquels on ne s'est point encor exercé.

Les quatre premiers de ces Préludes peuvent servir à tous les âges, excepté, que pour les très-jeunes personnes, on doit les dispenser de tenir trop-précisément toutes les notes des accords un peu étendus. Mais, j'en remets le choix à ceux qui leurs enseigneront.

Premier
Prelude

The musical score is arranged in a system of six staves. The top two staves are for guitar, and the bottom four are for piano. The piano part is in G major (one sharp) and 2/4 time. The guitar part is in standard tuning (E2-A2-D3-G3-B3-E4) and 2/4 time. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings like *mf* and *ff*. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and repeat signs.

Second
Prélude

This page contains a handwritten musical score for a piece titled "Second Prélude". The score is organized into six systems, each consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The music is written in a fluid, cursive style with various annotations. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Dynamic markings such as *mf* and *f* are present throughout. The notation includes eighth and sixteenth notes, rests, and slurs. Some systems feature complex chordal textures or arpeggiated figures. The piece concludes with a final cadence in the bottom system, marked with a double bar line and a fermata.

Troisième
Prélude.

Musical notation for the first system, including a treble clef, a key signature of one flat, and a 6/4 time signature. The word "Mesuré." is written above the staff. The notation includes various note values and rests.

Musical notation for the second system, continuing the piece with treble and bass staves.

Musical notation for the third system, featuring a treble clef and a key signature of one flat. Fingerings like "5. 5.4." are indicated above notes.

Musical notation for the fourth system, showing a treble clef and a key signature of one flat.

Musical notation for the fifth system, continuing the melodic and harmonic development.

Musical notation for the sixth system, concluding with a double bar line and the word "Fin." written in a decorative script.

Quatrième
Prélude.

The musical score is written for piano and guitar. It consists of several systems of staves. The piano part is written on a grand staff (treble and bass clefs), and the guitar part is written on a single staff with a treble clef. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and ornaments. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a decorative font.

Cinquième
Prélude

This musical score is for the fifth prelude, consisting of ten systems of two staves each (piano and bass clef). The notation includes various rhythmic values, slurs, and dynamic markings. Fingerings are indicated by numbers 1-5. The score is written in a style typical of early 20th-century piano literature.

Key features of the notation include:

- System 1:** Starts with a treble clef staff containing a whole note chord and a bass clef staff with a half note. A first ending bracket is present.
- System 2:** Features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 3, 4 is shown.
- System 3:** Continues the melodic and harmonic development. A fingering of 5, 4, 5 is shown.
- System 4:** Shows more complex rhythmic patterns. A fingering of 4, 5 is shown.
- System 5:** Includes a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 3, 2 is shown.
- System 6:** Features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 2, 1, 5 is shown.
- System 7:** Shows a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 1, 2, 3 is shown.
- System 8:** Continues the melodic and harmonic development. A fingering of 2, 1 is shown.
- System 9:** Features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 4, 5 is shown.
- System 10:** Ends with a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a supporting line. A fingering of 1, 2, 3 is shown.

This image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of eight systems of staves. Each system typically includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 9/8 time signature. The notation is dense, featuring various rhythmic values, slurs, and articulation marks. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The score concludes with a double bar line and the word "Fin" written in a cursive hand.

*Sixième,
Prélude.*

The musical score consists of ten systems of staves. The first system includes a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The second system includes a bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/8 time signature. The score contains various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests, along with dynamic markings like 'measures', 'f', and 'mf'. There are also asterisks (*) and a cross symbol (†) used as performance instructions.

† Ceux qui n'auront point de clavier au naturel par en haut,
joueront une octave plus bas ce qui est noté d'une Croix, à l'autre.

This image shows a handwritten musical score for guitar, consisting of ten systems of two staves each. The notation is dense and includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs. The score is written in a style characteristic of early 20th-century manuscript notation. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piece concludes with the word "Fin." written in a cursive hand. The page number "39" is written in the upper right corner. The manuscript shows signs of age, with some ink bleed-through and minor staining.

39

Fin.

Observations

Quoy que ces Préludes soient écrits mesures, il y a cependant un goût d'usage qu'il faut suivre. Je m'explique. Prélude, est une composition libre, ou l'imagination se livre à tout ce qui se présente à elle: mais, comme il est assés rare de trouver des genes capables de produire dans l'instant; Il faut que ceux qui auront recours à ces Préludes = réglés, les jouent d'une maniere aisée sans trop s'attacher à la précision des mouvemens, à moins que je ne l'aie marqué exprés par le mot de Mesuré: ainsi, on peut hazarder de dire, que dans beaucoup de choses, la Musique (par ~ comparaison à la Poésie) a sa prose, et ses ~ Vers

Une des raisons pour laquelle j'ai mesuré ces Préludes, ca été la facilité qu'on trouvera, ~ soit à les enseigner; ou à les apprendre.

Pour conclure sur le toucher du clavier, en general; mon sentiment est, de ne point s'eloigner du caractere qui y convient. Les passages, les battements, à portée de la main; les choses litées, et sincopées, doivent être préférées à celles qui sont pleines de tenues; ou de notes trop graves. Il faut conserver une liaison parfaite dans ce qu'on y exécute; que tous les agrémens soient bien précis; que ceux qui sont composés de battements soient faits bien également; et par une gradation imperceptible. Prendre bien garde à ne point altérer le mouvement dans les pièces réglées; et à ne point rester sur des notes dont la valeur soit finie. Enfin, former son jeu sur le bon-gout d'aujourd'hui, qui est sans comparaison plus pur que l'ancien.

Tournés pour les autres Préludes.

62

Septième
Prelude.

mesuré = lent

mesuré moins lent

This musical score is for a piece titled "Septième Prelude" (No. 62). It is written for two staves, likely piano and bass. The piece is in common time (C) and begins with a key signature of one flat (B-flat). The tempo is marked "mesuré = lent" (measured = slow). The score consists of 16 measures. The first system contains measures 1-4, the second system contains measures 5-8, the third system contains measures 9-12, and the fourth system contains measures 13-16. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are several dynamic markings, including "mf" (mezzo-forte) and "f" (forte). The piece concludes with a final cadence in the 16th measure.

This image shows a handwritten musical score for guitar and bass, numbered 63. The score is written on ten systems of two staves each. The top staff of each system is for guitar, and the bottom staff is for bass. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a cursive hand.

cinquième
Prelude

The musical score is written for a single instrument, likely a harpsichord or spinet, and is organized into four systems of two staves each. The top staff of each system is in treble clef, and the bottom staff is in bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 6/8. The tempo/mood is indicated as *mesuré = léger*. The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and dynamic markings such as *mf* and *ff*. The piece features a complex, flowing melodic line with frequent chromaticism and a steady, rhythmic accompaniment. The score concludes with a double bar line and repeat dots.

This musical score is arranged in ten systems, each containing a treble clef staff and a bass clef staff. The notation is dense, featuring a variety of note values including eighth and sixteenth notes, as well as rests and ornaments. The piece concludes with a double bar line and the word "Fin." written in a cursive script at the bottom of the final system.

Toute la main droite
dans L'Ausonienne.

page 24.

A complex musical score for the right hand of a lute or guitar, titled 'L'Ausonienne'. It consists of ten staves of music. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and fingering numbers (1-5). There are several trills and grace notes throughout. The piece concludes with a double bar line and the number '67' in the top right corner.

dans la Gigue, page 30.
à la 6^{ème} portée.

A single staff of music in G major, showing a sequence of notes with fingering numbers: 1, 2-1, 2, 3, 4-5. The piece ends with a double bar line and a clef-like symbol.

dans la même Pièce, page 31.
à la 3^{ème} portée.

A single staff of music in G major, showing a sequence of notes with fingering numbers: 3-5, 4-5, 4, 3-5, 5. The piece ends with a double bar line and a clef-like symbol.

Dans les charmes
page 42.
Toutte la main droite

69

premiere partie

reprise

Il faut doigter la Seconde partie avec les mêmes precautions que la premiere.

à la Seconde partie de la Triomphe
de page 52 dans la 3^{eme} et dans
la 5^{eme} portées.

le même rangement aux
endroits semblables

au Commencement des
Jumelles. Page 74.

Il faut que les deux pincés, cy-dessus, soient, en quelque façon étouffés : d'au-
tant qu'on doit, le plus qu'il est possible, conserver la Tenue qui est marquée
dans la partie inférieure

Dans la Reprise de L'Atalante
Page 83. à la Seconde portée.

Dans la même Page à la 4^{ème}
Mesure de la troisième Portée.

Dans les 10^{ème}, et dernière -
Portées de la même Page.

Approbation.

J'ai lû par ordre de Monseigneur le Chancelier,
L'art de toucher le Clavecin, par Monsieur
Couperin: Le seul nom d'un Auteur si célèbre
doit rendre ce Livre recommandable au Public.
On doit être obligé à un Maître, qui a porté
son art au plus haut degré de perfection, de
voulour bien enseigner aux autres, par de
courtes Leçons, ce qui a été en lui le fruit d'une
longue Etude, et d'une application continu-
elle. fait à Paris ce 20. de Mars 1716.

Danchet.

Privilege General

Louis Par la Grace de Dieu, Roy de France et de Navarre: a nos amez et feaux Conseillers, les Gens tenant nos Cours de Parlement, Maîtres des Requestes ordinaires de notre Hôtel, Grand Conseil, Prévot de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs Lieutenans Civils, et autres nos justiciars qu'il appartiendra, *Salut François Couperin* Compositeur Organiste de notre Chapelle et cy-devant Maître de Clavecin de notre très cher et bien aimé petit fils le d'Auphin Duc de Bourgogne nous a fait très humblement représenter qu'il desireroit donner au Public plusieurs pièces de Musique de sa Composition s'il nous plaisoit de luy accorder nos lettres de Privilèges sur ce necessaires. A Ces Causes, nous luy avons permis, et permettons par ces presentes de faire graver et imprimer par tels graveurs et imprimeurs que bon luy semblera toutes les pièces de Musique de sa composition tant pour la VoCALE que pour l'Instrumentalle Conjointement ou Separément en telle forme, et marge, Caractere, et partition, qu'il jugera a propos, jécue vendre par luy, ou par autre dans toute l'estendue de notre Royaume, pays, terres ou Seigneuries de notre Obeissance, pendant le tems et espace de Vingt Années Consecutives a compter du jour de la date des presentes. Faisons deffense a tous Libraires, Imprimeurs, Graveurs, et autres personnes, de quelque qualite, et condition quelles soient, en quelque lieu de notre Royaume que ce soit de graver, imprimer, faire graver, ou faire imprimer, Vendre, ny debiter, ny contrefaire les dites Pièces de Musique, en tout ny en partie, sous quelque pretexte que ce soit; mesme d'impression estrangere, et autrement, sans le Consentement par escrit de l'exposant ou de ses ayans cause, sous peine de Confiscation des planches et des Exemplaires contrefaits, de trois mille Livres d'amende contre chacun des contredicants, applicable un tiers a l'Hospital general de notre bonne Ville de Paris, un tiers a l'Exposant et l'autre tiers au Denonciateur, et de tous depens, dommages, et interests. a la Charge que ces presentes seront enregistrees es Registres de la Communauté des Imprimeurs et Libraires de Paris dans trois mois de ce jour, que la gravure, et impression des dites pièces de Musique sera faite dans notre Royaume, et non ailleurs, et ce en bon papier, et beaux Caracteres conformement aux reglemens de la Librairie, et qu'avant de les exposer en Vente, il en sera mis deux Exemplaires en notre Bibliothèque publique, un autre dans le Cabinet des Livres de notre Chasteau du Louvre, et un en celle de notre cher et feal Chevalier Chancelier de France le sieur Phelipeaux Comte de Pontchartrain Commandeur de nos Ordres, le tout a peine de nullité des presentes, du contenu des quelles, Vous Mandons et enjoignons de faire jouir l'exposant plainement et paisiblement sans souffrir qu'il luy soit fait aucun trouble ou empeschement, Voulons que la Copie des presentes qui sera imprimée au communement ou a la fin de chacun des dits Ouvrages, soit tenue pour daument Signifiée, et quaux coppies collationnées par l'un de nos amez et feaux Conseillers Secretaires, soy soit adjouté comme a l'original. Commandons au premier notre Huissier ou sergent de faire pour l'exécution des presentes, tous actes requis et necessaires sans autre permission et nonobstant clameur de Haro, Charte Normande, et lettres a ce contraires: Car Tel est notre plaisir. *Donné a Versailles ce quatorzième jour de May l'AN de grace mil sept cent treize Et de notre regne le Soixante onze.*

Par le Roy en Son Conseil

Signé Lauthier avec Paraphe et Scellé

Registré sur le Registre N.º 3. de la Communauté des Libraires et Imprimeurs de Paris, Page 616. N.º 692. Conformement aux Reglemens, et notamment à l'Arrêt du 15 Aoust 1705. fait à Paris ce 7 Juin 1713. Signé L. Jofse, Syndic. Les Exemplaires ont été fournis.

Gravé par L. Huc